

# Health & Care Information Model: nl.zorg.LanguageProficiency-v3.0

Status:Final

Release:2016

Release status: Published

Managed by:

Better health  
through better IT

Nictiz 

# Content

<b>1. nl.zorg.LanguageProficiency-v3.0</b>	<b>3</b>
1.1 Revision History	3
1.2 Concept	3
1.3 Mindmap	3
1.4 Purpose	3
1.5 Patient Population	3
1.6 Evidence Base	4
1.7 Information Model	4
1.8 Example Instances	5
1.9 Instructions	6
1.10 Interpretation	6
1.11 Care Process	6
1.12 Example of the Instrument	6
1.13 Constraints	6
1.14 Issues	6
1.15 References	6
1.16 Functional Model	6
1.17 Traceability to other Standards	6
1.18 Disclaimer	6
1.19 Terms of Use	7
1.20 Copyrights	7

# 1. nl.zorg.LanguageProficiency-v3.0

DCM::CoderList	Werkgroep RadB Verpleegkundige Gegevens
DCM::ContactInformation.Address	*
DCM::ContactInformation.Name	*
DCM::ContactInformation.Telecom	*
DCM::ContentAuthorList	Werkgroep RadB Verpleegkundige Gegevens
DCM::CreationDate	2-4-2014
DCM::DeprecatedDate	
DCM::DescriptionLanguage	nl
DCM::EndorsingAuthority.Address	
DCM::EndorsingAuthority.Name	PM
DCM::EndorsingAuthority.Telecom	
DCM::Id	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.3.7.12
DCM::KeywordList	Taalvaardigheid, communicatietaal, taalbeheersing
DCM::LifecycleStatus	Final
DCM::ModelerList	Werkgroep RadB Verpleegkundige Gegevens
DCM::Name	nl.zorg.Taalvaardigheid
DCM::PublicationDate	1-5-2016
DCM::PublicationStatus	Published
DCM::ReviewerList	Projectgroep RadB Verpleegkundige Gegevens & Kerngroep Registratie aan de Bron
DCM::RevisionDate	8-9-2015
DCM::Superseeds	nl.nfu.Taalvaardigheid-v1.0
DCM::Version	3.0
HCIM::PublicationLanguage	EN

## 1.1 Revision History

Publicatieversie 1.0 (01-07-2015)

Publicatieversie 3.0 (01-05-2016)

Bevat: ZIB-453

## 1.2 Concept

Linguistic competence is the ability to express oneself in a certain language and understand statements made in that language. This includes both oral and written communication.

## 1.3 Mindmap

## 1.4 Purpose

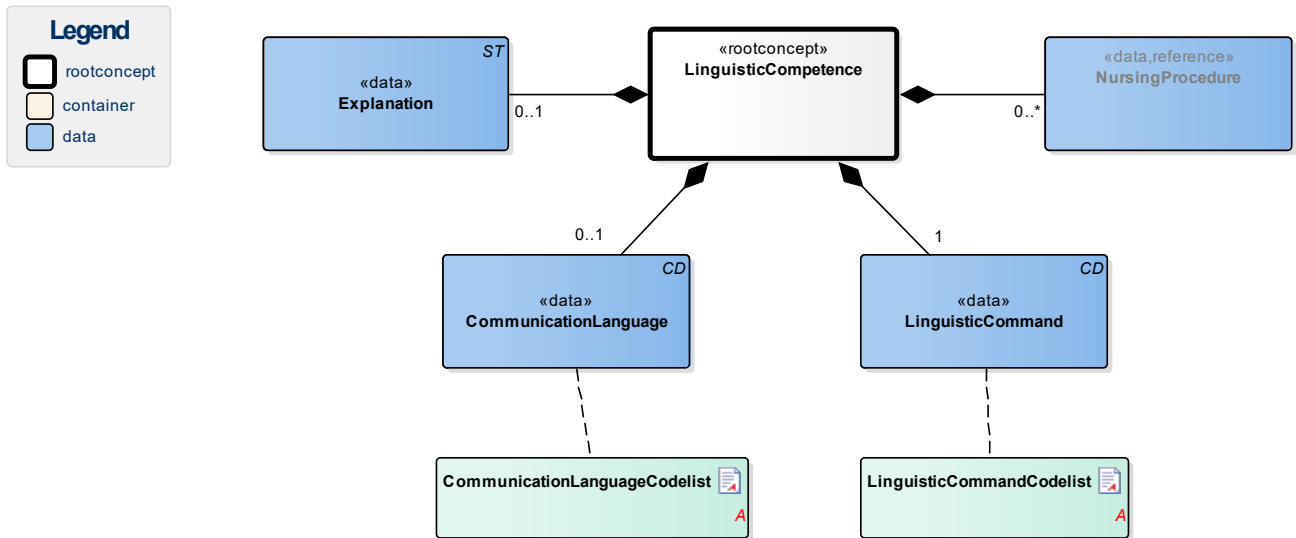
Patients who are not fluent in the language of communication often have trouble asking for help and understanding the aids. Recording and communicating language problems offers other healthcare providers this knowledge. This informs them of any possible communication problems.

Furthermore, you can record whether the patient is fluent in another language, so that a translator can be called in to communicate with the patient if needed.

## 1.5 Patient Population

## 1.6 Evidence Base

## 1.7 Information Model



«rootconcept»	LinguisticCompetence
Definitie	Root concept of the LinguisticCompetence information model. This concept contains all data elements of the LinguisticCompetence information model.
Datatype	
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.1
Opties	

«data»	LinguisticCommand
Definitie	Both oral and written command of the language in question.
Datatype	CD
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.2
DCM::ExampleValue	Redelijk
DCM::ValueSet	LinguisticCommandCodelist OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.1
Opties	

«data»	CommunicationLanguage
Definitie	The language of communication.
Datatype	CD
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.3
DCM::ValueSet	CommunicationLanguageCodelist OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.2
Opties	

«data»	NursingProcedure
Definitie	The nursing procedures intended to reduce communication problems

	resulting from linguistic limitations.	
<b>Datatype</b>		
<b>DCM::ConceptId</b>	NL-CM:7.12.4	
<b>DCM::ExampleValue</b>	Bij gesprek met arts zoon uitnodigen voor vertalen.	
<b>DCM::ReferencedConceptId</b>	NL-CM:14.2.9	This is a reference to concept VerpleegkundigeActie in information model VerpleegkundigeInterventie.
<b>Opties</b>		

<b>«data»</b>	<b>Explanation</b>	
<b>Definitie</b>	An explanation of the linguistic competence.	
<b>Datatype</b>	ST	
<b>DCM::ConceptId</b>	NL-CM:7.12.5	
<b>DCM::DefinitionCode</b>	LOINC: 48767-8 Annotation comment	
<b>DCM::ExampleValue</b>	Betreft mondelinge taalbeheersing.	
<b>Opties</b>		

<b>«document»</b>	<b>CommunicationLanguageCodelist</b>	
<b>Definitie</b>		
<b>Datatype</b>		
<b>DCM::ValueSetId</b>	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.2	
<b>Opties</b>		

<b>CommunicatieTaalCodelijst</b>		<b>OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.2</b>
Codes	Coding Syst. Name	Coding System OID
Alle waarden	ISO-639-2 alpha	1.0.639.1

<b>«document»</b>	<b>LinguisticCommandCodelist</b>	
<b>Definitie</b>		
<b>Datatype</b>		
<b>DCM::ValueSetId</b>	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.1	
<b>Opties</b>		

<b>BeheersingTaalCodelijst</b>		<b>OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.1</b>		
<b>Concept Name</b>	<b>Concept Code</b>	<b>CodeSys. Name</b>	<b>CodeSystem OID</b>	<b>Description</b>
Excellent	E	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Uitstekend
Good	G	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Goed
Fair	F	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Redelijk
Poor	P	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Slecht

## 1.8 Example Instances

<b>Taalvaardigheid</b>	
BeheersingTaal	Redelijk
CommunicatieTaal	Nederlands
<b>VerpleegkundigeActie</b>	
Activiteit	Bij gesprek met arts zoon uitnodigen voor vertalen.
Toelichting	Betreft mondelinge taalbeheersing.

## **1.9 Instructions**

## **1.10 Interpretation**

## **1.11 Care Process**

## **1.12 Example of the Instrument**

## **1.13 Constraints**

## **1.14 Issues**

## **1.15 References**

## **1.16 Functional Model**

## **1.17 Traceability to other Standards**

## **1.18 Disclaimer**

This Health and Care Information Model (a.k.a Clinical Building Block) has been made in collaboration with several different parties in healthcare. These parties asked Nictiz to manage good maintenance and development of the information models. Hereafter, these parties and Nictiz are referred to as the collaborating parties. The collaborating parties paid utmost attention to the reliability and topicality of the data in these Health and Care Information Models. Omissions and inaccuracies may however occur. The collaborating parties are not liable for any damages resulting from omissions or inaccuracies in the information provided, nor are they liable for damages resulting from problems caused by or inherent to distributing information on the internet, such as malfunctions, interruptions, errors or delays in information or services provide by the parties to you or by you to the parties via a website or via e-mail, or any other digital means. The collaborating parties will also not accept liability for any damages resulting from the use

of data, advice or ideas provided by or on behalf of the parties by means of this Health and Care Information Model. The parties will not accept any liability for the content of information in this Health and Care Information Model to which or from which a hyperlink is referred. In the event of contradictions in mentioned Health and Care Information Model documents and files, the most recent and highest version of the listed order in the revisions will indicate the priority of the documents in question. If information included in the digital version of this Health and Care Information Model is also distributed in writing, the written version will be leading in case of textual differences. This will apply if both have the same version number and date. A definitive version has priority over a draft version. A revised version has priority over previous versions.

## **1.19 Terms of Use**

The user may use the information in this Health and Care Information Model without limitations. The copyright provisions in the paragraph concerned apply to copying, distributing and passing on information from this Health and Care Information Model.

## **1.20 Copyrights**

The user may copy, distribute and pass on the information in this Health and Care Information Model under the conditions that apply for Creative Commons license Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Netherlands (CC BY-NC-SA-3.0). The content is available under Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 (see also <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/nl/>)